

GIJON, 7 de julio de 2007 • DIARIO DE LA SEMANA NEGRA • DECANO DE LA PRENSA NEGRA TA • ÉPOCA XX • GRATUITO • N° 2

ESTACIÓN TÉRMINO



□ Si piensan que lo de ayer, con el Tren negro, el corte de la cinta, la apertura de expos, la actuación de la Kinky Beat, las copas que se estuvieron ustedes tomando, hasta las tantas, en el recinto de la SN, si piensan, digo, que fue mucho, esperen a lo que viene hoy. Este periódico gratuito, con el cupón para que recojan el libro que regalamos hoy, el inicio de las tertulias a las cinco, la presentación del cómic de Jessica Abel, el inicio de las charlas de *Nuevas Miradas* 2, la presencia del maestro mundial de la SF, Samuel R. Delany, el Trenecito recogiendo gente y recorriendo la ciudad con dirección a la SN. La presentación de la novela póstuma de nuestro compañero Justo Vasco (que debe de andar por ahí, porque le notamos próximo) y si aún piensan en trasnochar hoy también, les recomendamos las pelis del ciclo *El manga se hizo carne*. Para frikis, frikis. ¡Empezó la SN!

Este cupón es canjeable por un ejemplar del libro indicado en la Carpa del Encuentro y en la carpa Espacio AQ entre las 17.00 y las 18.00 horas de hoy, hasta agotar los 600 ejemplares disponibles.

Uno por persona.

el tren negro en la capital del carbón



Llegada del Tren Negro a la estación de Mieres.



Dos momentos de la comitiva negra a su paso por Mieres.



La villa de Mieres tuvo el honor, una vez más, de convertirse en la puerta de entrada a Asturias para los invitados a la SN. A eso de las dos y veinte de la tarde -bajo un sol de justicia y con la Banda de Gaitas Mieres del Camino caldeando el ambiente a las puertas de la estación-, organizadores, invitados y periodistas cruzaron el puente sobre el Caudal para dirigirse al polideportivo del colegio Santiago Apóstol, escenario de una suculenta espicha que alivió los estómagos de los presentes después de

seis horas de duro viaje por la dura estepa castellana.

No estuvieron solos a su llegada. En el mismo andén les aguardaba el alcalde de Mieres, Luis María García, junto a los portavoces de IU y PP en el Ayuntamiento de Mieres (Luis Álvarez Payo y José Manuel Coto, respectivamente) y a la concejala de Cultura en funciones, Diana González. También Mieres fue el lugar elegido por Justo A. Villabrille, concejal electo del Consistorio gijonés, para unirse a los semaneros. Todos juntos se dirigieron a una espicha en la que no faltaron los manjares característicos de esta celebración cien por cien asturiana. Había algunos, como Eduardo Monteverde o Mariano Sánchez Soler, a los que se les notaba la veteranía. Otros, como Peter Straub o Samuel Delany, observaban con una curiosidad casi antropológica todo cuanto acontecía entre barricas de sidra y bollos preñaos bajo las notas de la Banda de Música Mieres del Camino, que acompañó a la troupe semanera hasta el mismo escenario del condumio. Tras hacer la digestión, vuelta a los andenes para emprender el último tramo del viaje: la XX Semana Negra estaba a punto de comenzar. M.B.



nes. A la habitual presencia de la Banda de Música (¿qué sería de la Semana Negra sin el Begin the beguine, casi un himno oficioso del festival?) se sumó este año una cálida manifestación de la Plataforma por las Libertades, que quiso expresar al presidente del Principado, Vicente Álvarez Areces (que se había sumado a la expedición negra en la estación de Oviedo), su malestar por la situación que atraviesan los sindicalistas Cándido González Carnero y Juan Manuel Martínez Morala. Los manifestantes, eso sí, dijeron bien alto que no tenían nada contra la SN. M.B.



A pesar de que la ciudad con paredes y techo de lona blanca ya estaba despierta, la Semana Negra no se inauguró ayer de forma oficial hasta las siete y media de la tarde en el Centro de Cultura Antiguo Instituto. La tradición manda. Ana Rosa Migoya, consejera de Cultura, Comunicación Social y Turismo del Gobierno del Principado de Asturias, Paz Fernández Felgueroso, Alcaldesa de Gijón, José Vega, Director de la Obra Social y Cultural de Cajastur y **Paco Ignacio Taibo II**, Director de la Semana Negra, reunieron junto al Parchís a una buena representación de la cultura y de la política regional en el acto que supuso el arranque de esta 20 edición. Las palabras de bienvenida a los escritores foráneos, los deseos de éxito y la reafirmación del espíritu del Festival presidieron la presentación. Después, otro tren les acercaría al recinto para realizar el corte de la cinta y la primera visita. D.L.



Poco antes de las nueve, la comitiva llegaba por el Paseo del Muro a las puertas de la Semana en un tren decorado con imágenes del Cirque du Soleil en el que un gran cartel rezaba: El renacer de los Sueños. Todo un presagio. Allí les esperaban muchos curiosos y Yampi, guitarra en mano. Vicente Álvarez Areces, Presidente del Principado, Ana Rosa Migoya, Paz Fernández Felgueroso, José Vega y Paco Ignacio Taibo II fueron los encargados de cortar la cinta, esta vez más negra que nunca. Antes, para conmemorar las dos décadas, entonaron Volver, tango de Gardel, en un karaoke multitudinario. Al grito de los argentinos en la primera fila Paco Taibo II organizó el espectáculo... Yo adivino el parpadeo, de las luces a lo lejos... La XX Semana Negra arrancaba con música y con el primer paseo por una avenida repleta de visitantes. D.L.

ASOCIACION SEMANA NEGRA

Presidente: Susana Quirós Secretario: Julián Muñiz Urteaga Tesorero: Ceferino Menéndez Director SN: Paco Ignacio Taibo II

Dirección y Diseño: Redacción:

Ángel de la Calle Diego Losada Miguel Barrero

Víctor García Guerrero Alejandro Gallo Miguel Cane

José Luis Morilla Rafael M. Fernández Julia Vicente

Imprime:

Preimpresión: Morilla Fotocomposición La Versal

A QUEMARROPA sábado, 7 de julio de 2007

aventura sobre raíles



Areces, Taibo y Vega



Raúl Guerra Garrido, en buena compañía



Ríus hace el irreverente



Azpeitia y Marías, espiados por Mesplede





Samuel R. Delany y Peter Straub



Peter Berling fumando

de ellos llamado Arturo).

Cada año que transcurre, el trayecto del

Tren Negro es una aventura en sí misma, co-

mo la puerta a la Semana Negra, diez días de

libros, fiesta, churros y camaradería bajo el

amparo esta vez no sólo de Mandrake, Fu

Manchú, Grendel y Rita Hayworth, sino de

tres enormes Moais de la Isla de Pascua (uno

aparecen muy formales a las siete de la ma-

ñana (sin que el jet lag o la desvelada de la

noche anterior hicieran mella alguna) ducha-

dos y equipaje-en-mano en el lobby del Cha-

martín, legendario sitio de reunión y encuen-

Los invitados a este viaje en el tren se

gritos de ¡En la madre! ¡Dejamos a Fritz!, ya que el superpopular autor/librero mexicano, ya estaba muy cómodo en su sitio.

Hay caras nuevas en el vigésimo aniversario de la SN, algunos nombres que por años se habían anhelado tener en el programa: Samuel R. (Por favor, es Chip) Delany, uno de los principales tótems de la Ciencia Ficción, género al que abdicaría en 1975 para enfocarse en ser uno de los fundadores de un género que hoy se llama Ficción Especulativa, que es admirado por muchos participantes en la SN, como Bef (Bernardo Fernández), novelista/comiquero que resume al verlo abordar el sentimiento común de su fandom -aquí nomás, contemplando a Dios (o casi)-; también están los Peters (que aunque se escriben igual se pronuncian distinto) Berling y Straub. El alemán PeTER Berling, con característico sombrero panamá y aire misterioso ya nos había visitado en la edición 2005 y hoy llega con más aventuras históricas ambientadas en la época previa a las Cruzadas, donde el estadounidense PIter Straub, padre de la novela post-moderna de fantasmas y uno de los grandes del canon, viene a Gijón muy emocionado por la invitación, con una intrigante e inquietante novela en proceso (algo de culpa de su entusiasmo lo tendrá Joe Haldeman, que volvió de visitarnos delirando; dicen que aún no se recupe-

Otras caras nuevas: Christopher G. Moore, que pronto causa sensación: este jovial canadiense, avecindado en Bangkok (¿así o más exótico, banda?) es el creador de una exitosa serie de thrillers policiacos protagonizados por Vincent Calvino, un detective

expatriado en el sureste de Asia y Ernesto Mallo, cuya Aguja en un pajar literalmente le cambió la vida; y están quienes regresan por gloria: Amir Valle -si no han leído Jineteras, no saben lo que se han perdido-, Eduardo Monteverde, Juan Hernández Luna (con todo y su cadáver de ciudad), la increíblemente joven y lozana Clara Tahoces, que con su apariencia de niña buena no parecería la autora de una novela ultraviolenta y llena de monstruos (pero es que a veces los monstruos pueden parecer princesas, dice con dulzura), la mancuerna lunamielera de comiqueros Matt Madden y Jessica Abel, el siempre fiel Goran Tocilovac, que trae su antes virtualmente inconseguible Trilogía Parisina (la Semana Negra no es lo mismo si no viene Goran); el maestrazo Eduardo del Río Ríus que anuncia con irreverencia ¡Yo

Sherman y Kushner

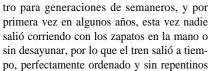
engaña: nunca descansa: el que causa sensación entre la tropa durante la rueda de prensa entre autores y prensa es el políglota-traductor Diego García Cruz, que se convierte literalmente en the toast of the town (aunque esto sea tan difícil de traducir).

Todos ellos y muchos más forman parte de la comedia humana del Tren Negro, donde Paco Ignacio Taibo II -como siempre, orquestador supremo de esta locura anualhace de todo, coordina, modera y hasta se esconde en una nevera para contagiar el espíritu irreverente de la fiesta, captada fielmente por el ojo de la cámara de Fred Barney Taylor, cineasta, documentalista fidedigno y memoria de estos 20 años de semana.





ando aquí nomás de huevón! -aunque nos



4 A QUEMARROPA sábado, 7 de

El segundo título de la colección Hermosos e Ilustrados, que la Semana Negra produce y edita, es continuación del primer número que fue entregado al público asistente al evento cultural gijonés en 2005.

No es pues casual el título de Nuevas Miradas 2. En esta ocasión con el añadido *El cómic español de género hoy*. En la anterior ocasión, el subtítulo era *Sobre el cómic español más joven*. Y es que algo ha pasado en la historia más reciente, actual, de la creación española del arte secuencial que merece estas reflexiones y estudios.

Seguimos pensando que son estudios plenamente justificados, desde un lugar como la Semana Negra, que mezcla los aspectos más lúdicos de la cultura junto con la atención más académica a lo que la vanguardia creativa ofrece.

Hace un par de años, emprendimos el estudio de lo que de nuevo aportaban creadores como Raquel Alzate, Carlös, Leiva, Alberto Vázquez, Brieva o Valenzuela. Todos ellos miembros de una generación que tiene una forma personal de afrontar la realización de cómics desde una postura que podría definirse como *de autor*. Su trabajo, personalizado, fue analizado, diseccionado, por seis críticos notables, y de reconocido prestigio, dentro del ámbito del estudio de cómics en nuestro país.

Creemos que el éxito acompañó aquella iniciativa. Tanto en el formato de presentaciones elegido, cara al público interesado u ocasional, como en el volumen que se editó y distribuyó gratuitamente y que, decíamos, es el número anterior de esta colección. Colección que, recordamos, homenajea el diseño y formato de aquellos Cuadernos Infimos, de la editorial Tusquets, que tanto hicieron por la difusión de la cultura entre nosotros.

En un momento dado, en la Semana Negra pensamos que el carácter de autoría, de obra personal, en el cómic español de hoy, está también ligada, se da, en productos que permanecen más apegados a la tradición de formatos, personajes, y formas de narrar que el cómic ha utilizado, fatigado en ocasiones, desde hace más de un siglo.

Por eso la necesidad de ampliar la visión, de aumentar las nuevas miradas, hacia creadores que realizan a la par un trabajo de vocación claramente comercial, de género, junto a propuestas más personales. Propuestas no unidas, necesariamente, a los encargos, pero donde continúan utilizando los códigos artísticos o narrativos de los que se sirven en sus trabajos más *comerciales*.

Continuaremos, en la Semana Negra de 2007, el modelo de presentación de autores que resultó tan afortunado hace un par de años. Un crítico y estudioso de los cómics propondrá a un autor al público asistente a la, ya famosa, Carpa A Quemarropa de la SN. Ambos, crítico y autor, nos dejarán conocer algo más de las entrañas de la creación de sus cómics y de sus intenciones creativas. Todo bien aderezado con imágenes electrónicas de la obra del autor analizado.

Para que todo ello no se pierda y quede constancia, y para que los que no puedan asistir sepan de qué se habla cuando nos referimos a este tipo de cómic y a estos autores elegidos publicamos y regalamos, en la SN 2007, este libro.

Podrían sugerirse otros nombres, otros autores alternativos o sumados a los escogidos, igualmente válidos, pero por necesidad había que acotar, seleccionar, coordinar.

Y ha sido **Germán Menéndez** el encargado de esa labor de seleccion. Con la participación de los críticos y analistas por él sugeridos, ofrecemos en este volumen un acercamiento a la obra de **Víctor Santos**, **Quim Bou**, **Kenny Ruiz**, **Enrique V. Vegas**, **Eduardo Ocaña** y **David López**.

Nombres, sin duda, bien representativos de los creadores españoles de las características que esta segunda entrega de Nuevas Miradas recoge. Como lo son de la crítica, y la difusión del medio, **Norman Fernández**, **José Manuel Estébanez**, **Alejandro Caveda** y **Jorge Iván Argiz** que han analizado aquí a los autores citados. Y que hablarán con ellos y con el público y aficionados asistentes, en este ciclo de presentaciones y charlas de la SN. Entre los días 7 y 9 de julio de 2007.

La Semana Negra continúa, cuando se llega a su vigésima edición, apostando por las narrativas, sin racismos ni exclusiones de formato o temática; dejando constancia de lo que de bueno se está haciendo, en cada momento, en los campos intelectuales y artísticos. Con el mismo espíritu y ánimo que en 1988, cuando empezó el macrofestival cultural gijonés más conocido, y respetado, en el mundo.

Ángel de la Calle



¿EXISTE EL CÓMIC DE GÉNERO?

En la Semana Negra del 2005 se inauguraba esta colección de libros dedicados al cómic, su lenguaje y circunstancias, con Nuevas Miradas, coordinado por Pepe Gálvez y Norman Fernández, que se ocupó de presentar a un grupo de autores jóvenes enclavados en lo que podríamos denominar vanguardia. Dos años después llega este volumen con una intención a la vez paralela y divergente. Desde que Angel de la Calle me encargó la coordinación de este libro tuve claro que al igual que el primero, debía ofrecer una mirada amplia sobre lo más interesante que se está haciendo en el cómic en nuestro país, o mejor dicho, desde nuestro país. Pero como no se trataba de repetir propuesta, los autores representados aquí debían haber desarrollado otro tipo de preocupaciones estéticas y temáticas, dando así entre los dos volúmenes una visión más rica de lo mucho y variado que el cómic tiene que ofrecer. Pero, ¿qué criterio concreto seguir para escoger a esos seis autores? La respuesta vino de lo que es la esencia misma de la Semana Negra. Un festival que nació dedicado fundamentalmente a la literatura de serie negra. En estos veinte años la Semana Negra se ha expandido y crecido en tantas direcciones y facetas que explicarlas incluso someramente ocuparía todo el espacio de este libro. Pero lo que tienen en común todas las ediciones de este festival es en primer lugar la presencia de novela negra y luego de ciencia-ficción, histórica, de aventuras, fantástica: es decir, literatura de género. ¿Por qué no dedicar este volumen a autores cuya obra, o gran parte de la misma, pueda o deba describirse como cómic de género? Autores que hayan optado por hacer cómic de género, o que quizá el género los haya escogido a ellos, demostrando que esa opción es tan válida como cualquier otra a la hora de desarrollarse como autor y contactar con el público; que se pueden contar toda clase de historias, mostrando toda la gama de emociones posibles aunque estén protagonizadas por elfos, superhéroes o policías y ladro-

Y con la solución llega otra pregunta: ¿Existe de verdad el cómic de género?

Últimamente la respuesta canónica es que todo puede considerarse como género; o bien que no existen, que son sólo etiquetas que los críticos usan para mejor catalogar las obras. Y sin embargo, no hace falta remontarnos mucho en el tiempo para recordar épocas en las que cuando íbamos al cine íbamos a ver "una de vaqueros", o "de guerra", y cuando leíamos un tebeo este era "de terror", de aventuras", "del espacio"... En el fondo, el lector, el espectador, siempre ha tenido claro cual es una obra de género y cual no. Siempre ha sabido que existen unos andamiajes que ayudan a construir determinadas historias, incluso unos tópicos, que saludamos como a viejos amigos cuando nos los encontramos, siempre los mismos, siempre distintos en cada historia. Hay unas reglas de juego para cada género. Reglas que el público conoce. Reglas que el autor también debe conocer y respetar, porque una vez asimiladas, el autor inteligente –los seis representados en este libro pertenecen a esa raza- sabe que las reglas están para romperlas, cambiarlas, hacerlas bailar sobre sí mismas. Sabe que a los tópicos se les puede volver del revés y que partiendo de los cimientos comunes para cada género se puede llegar a la libertad creativa total, y a la vez mantener vivo ese vínculo milenario que siempre ha unido a los contadores de historias con los que estamos sentados al otro lado del fuego, oyendo su narración.

No me cabe duda de que existe el cómic de género en España, o mejor dicho, que existen creadores de estos tipos de cómic, después de todo los presentes en este libro no han surgido de la nada, son herederos, voluntarios o involuntarios, de nombres como Esteban Maroto, José Ortiz, Jordi Bernet, Fernando Fernández, Carlos Ezquerra... y tantos otros, que durante décadas han llenado páginas de cómic de cowboys, vampiros, hombres del espacio, justicieros, soldados, aventu-

reros; páginas llenas de oficio y profesionalidad, de estilo y grandeza, de entusiasmo y de genio, mientras lectores de todo el planeta, al otro lado del fuego, les "escuchaban" extasiados.

Sin embargo, en la época en la que Bou, Santos, López, Ocaña, Vegas o Ruiz -los autores escogidos para representar las nuevas corrientes del cómic de género- empezaron a leer, a interesarse por el medio y hacer sus primeros dibujos, casi puede decirse que el cómic español, y más aún el de género, no existía. A principios de los años 90 las revistas de cómic -conteniendo historias de "continuará", de producción española o europea con ocasionales presencias de cómic USA- habían desaparecido o estaban a punto de desaparecer. El panorama que se encontraron esos entonces lectores, que pronto iban a convertirse en autores, era bastante distinto al vivido por generaciones anteriores. Era un territorio nuevo pero, como se vio después, no exento de interés: por un lado se estaban viendo los mejores cómics de superhéroes de la historia con la llegada de Frank Miller -Born Again, El Señor de la Noche, etc.y **Alan Moore** -Watchmen-, y luego aquel grupo de guionistas británicos -Gaiman, Delano, Milligan, Morrison...- que demostraron que podían incluir inquietudes culturales y sociales en historias de superhéroes, de fantasía o de terror sin hacer de ellas un panfleto; entre todos estos y un puñado más de autores con talento, removieron un mercado estático insuflándole un aliento y energía que se han ido renovando periódicamente desde entonces, con mejor o peor fortuna, haciendo que este género -los superhéroes, quizá el género por excelencia dentro del cómic- ocupe siempre un lugar de referencia inexcusable cuando se trata de analizar obras, autores y movimientos interesantes. Por otro lado el cómic japonés, el manga, empezaba a publicarse con asiduidad, abriendo un nuevo universo de posibilidades estéticas a los creadores que, obviando prejuicios, se dejaron in-

Ante la necesidad evidente de espacios de publicación para esa nueva generación, se crearon cauces nuevos -pequeñas editoriales como Camaleón, fanzines cada vez con mejor calidad, colectivos de autoedición...- y se ampliaron los ya existentes, por ejemplo, editorial La Cúpula, que siempre había guardado espacio en su revista El Víbora -la única de las clásicas que sobrevivió para ver llegar el siglo XXI- para los nuevos creadores autóctonos, empezó también a publicarlos en su sello Brut -pequeños volúmenes en blanco y negro de unas treinta y pico páginas- dando oportunidad a que gente como Quim Bou o David López desarrollaran sus primeros trabajos profesionales.

Un fenómeno importante y que merecería un análisis más pormenorizado, fue la aparición de Laberinto, un sello de la poderosa Editorial Planeta, dirigido y auspiciado por Antoni Guiral, dedicado precisamente a publicar obras de nuevos autores españoles. El formato era el de comic-book, blanco y negro, números únicos o miniseries de cuatro o seis episodios. No por casualidad, la mayoría de los cómics de Laberinto mostraban historias de superhéroes, de ciencia-ficción, de espada y brujería... es decir, cómic de género. La aparición de este sello fue saludada con una ilusión que se fue poco a poco enfriando, puesto que la calidad de muchas de las obras no era la esperada. Además, un sector amplio de la crítica y del público pareció establecer una "alianza", unos no comprando sus productos por sistema y otros con críticas despiadadas a los mismos. Y Laberinto fue languideciendo hasta desaparecer. Pero visto con la perspectiva que da el tiempo, puede considerarse que el experimento de **Toni Guiral** dio resultados positivos. Es cierto que se publicaron dibujantes que aún hubiesen necesitado llenar un montón de páginas para foguearse antes de presentarse al público de forma mayoritaria; pero también es cierto que en este sello aparecieron obras y creadores más que in-

teresantes. Nombres que son ahora muy

NUEVA MIRAD

El cómic españ



(Hermosos

Reyes elfos, perros con dos e bezones de las galaxias, mar todo esto y mucho mas lo pu seis jóvenes autores españole Kenny Ruiz, Enrique V. Ve **López**, que es analizada y so volumen de la colección Her la Semana Negra y que pued dicaciones dadas a través de (2) está coordinado por Gerr el proyecto, un escogido ram sus enciclopédicos conocimie dos criterios transmiten, con la pasión y la defensa de un una apuesta temática alreded nero. Esperamos que Nuevas lor intrínseco, sirva como pu cia nuevas historias –o viejas tadas- narradas de forma exc que utilizando diferentes gér los manejan con maestría lle sus limites, pero conociendo canismos de los mismos y so grandes contadores de histori

El libro se entregará e y en la carpa Espacio A Quema aparece en la primera de 17.00 a Sólo para los 600 p

importantes para el cómic de este país dieron allí sus primeros pasos. Y en lo que toca al cómic de género, Laberinto fue el lugar donde nació la serie Crónicas de Mesene, sobre la que es necesario hacer un pequeño apartado.

Mesene empezó como una miniserie en Laberinto. Roke González de guionista, Mateo Guerrero dibujando. Fue recuperada por la editorial asturiana Dude Comics, compañía clave en lo que respecta a

julio de 2007 **A QUEMARROPA**

S (2)
AS (2)
AS (2)
AS (3)
AS (1)
AS (1)
AS (2)
AS (1)
AS (2)
AS

padas, cazadores de rayos, cas de tinieblas, ángeles caídos, den encontrar entre la obra de s, Víctor Santos, Quim Bou, as, Eduardo Ocaña y David netida a estudio en el segundo nosos e Ilustrados, editado por en conseguir siguiendo las ineste diario. Nuevas Miradas án Menéndez y participan en lete de analistas que aparte de ntos y sus, casi siempre, atinana amena y entretenida prosa, arte narrativo, el cómic, y de r de la que gira el libro, el gé-Miradas (2), aparte de su varta hacia nuevos mundos, haqué más da si están bien conelente por un grupo de autores eros, los mezclan, los estiran, vándolos a veces más allá de y respetando las reglas y meore todo demostrando que son

la carpa del Encuentro rropa presentando el cupón que ágina de este periódico, 8,00 horas.

imeros en acercarse.

la publicación y producción de cómic español, puesto que también recuperó la serie de **Víctor Santos** Los Reyes Elfos o las primeras historias de corte fantástico de **Quim Bou**. Con Crónicas de Mesene, Dude Comics –especialmente uno de sus editores, **Jorge Iván Argiz**– intentó consolidar una serie de fantasía y aventuras dentro del mercado español, cuidando especialmente cada episodio y desarrollando el Universo Mesene a base de artículos

y números especiales. Resultaba evidente que había público para esta clase de productos; fans de los juegos de rol, de la espada y brujería, del manga, de la fantasía en general esperaban una serie que hecha desde aquí cumpliera esas características. Pero a pesar de contar con el favor de lectores fieles este proyecto tuvo que sortear muchas dificultades; la marcha de Gue**rrero** dio lugar a un baile de dibujantes que aunque trajo como consecuencia el descubrimiento de talentos como Edu Ocaña, Kenny Ruiz -presentes en este libro- o **Joan Fuster**, restó regularidad a la serie e hizo que en ocasiones transcurriera un tiempo interminable entre los episodios. Hubo también más cambios editoriales: Dude cerró y Argiz pasó a ocuparse de coordinar el sello Siurell de Dolmen Editorial, llevando las Crónicas de Mesene con él. Ahora, tras tres editoriales, muchos episodios, muchas páginas y un buen montón de buenos dibujantes, parece que la tenacidad -algunos dirían tozudez- del guionista Roke González y del editor Argiz, ha dado sus frutos y Mesene ha logrado encontrar una regularidad en el mercado consolidándose como una serie de referencia que demuestra la capacidad que tiene este tipo de cómic para contactar e ilusionar al lector.

Mientras tanto otros autores españoles buscaban mercado más allá de nuestras fronteras. En realidad esto no era una novedad ya que aquellas generaciones de grandes historietistas, que antes citábamos como predecesores de los presentes en este libro, siempre habían visto su obra publicada en otros países ya que solían trabajar para agencias que luego vendían su trabajo al exterior, por lo que esos autores se encontraban a menudo con obras suyas traducidas en los más recónditos rincones del globo, sin que ellos mismos tuvieran noticia de que habían sido vendidas allí. A mediados de los años 90 la situación era distinta, y a lo que aspiraban muchos dibujantes era a trabajar directamente para las americanas Marvel y DC, quizá las mayores editoriales de cómic del mundo. Y por esa época Carlos Pacheco, Salvador Larroca y algo más tarde **Pascual Ferry** lograron dar el salto y trabajar y triunfar allí, dibujando nada menos que colecciones como X-Men, Flash, Superman o Ghost Rider. Para los lectores de cómic de superhéroes -una mayoría entre los lectores de cómicaquello fue como un sueño hecho realidad. Tanto impacto tuvo aquel "desembarco" que cuando en los primeros años de este siglo otro grupo de españoles -entre ellos Kano, Jesús Saiz, Javier Pina, Ramón F. Bachs o David López- empezó a su vez a trabajar para Marvel y DC y acometiendo muy interesantes proyectos, la hazaña pasó un tanto inadvertida entre





los fans y las revistas de información del medio: quizá se había exagerado la importancia del hecho cuando los primeros lo consiguieron o quizá, simplemente, el público había asimilado ya que teniendo talento no era imposible hacer superhéroes desde España para los americanos y luego para el mundo.

Y si hay un grupo de autores que mira al otro lado del Atlántico, otro grupo mira al otro lado de los Pirineos. Creadores como Kenny Ruiz, con formación e influencias más europeas están buscando y encontrando en el también amplísimo mercado francés el lugar idóneo en el que desarrollar su obra. Pero como paradigma de este fenómeno puede servir Edu Ocaña, un dibujante surgido de la cantera de Crónicas de Mesene -es decir la serie de género más longeva de este país- y que ahora dibuja para Francia precisamente ese tipo de aventuras espaciales, mezcla de ciencia-ficción y fantasía: cómic de género al más puro estilo galo.

voz y sus manos cuentos que el resto de la tribu escuchaba en respetuoso y asombrado silencio, le siguen interesando esas historias; y a los creadores, a muchos de ellos, les sigue interesando contarlas.

¿Por qué estos seis y no otros para representar el cómic de género? Que hay un puñado de buenos, muy buenos, autores que no están presentes aquí y podrían estarlo es evidente. También es evidente que ninguna selección es objetiva, y en mi elección de estos seis autores han intervenido, sin duda, factores subjetivos que yo mismo no soy capaz de señalar. Pero Bou, Ruiz, López, Santos, Vegas y Ocaña -aparte de ser grandes creadoresrepresentan también, cada uno a su modo, las diversas maneras de entender el cómic de género y sus múltiples facetas, acercándose al mismo de una manera muy personal. Puede que parezca que transitan caminos parecidos pero las metas a las que están llegando son muy distintas, y, de momento, francamente estimulantes.

Ellos seis juntos pueden dar una visión

amplia y profunda de lo que es el cómic

hecho desde España en los últimos diez

Este libro tiene dos objetivos complementarios, uno sencillo y otro más ambicioso. Para los que ya conozcan a todos o alguno de estos autores, el libro debería servir de catálogo, de recordatorio que con un poco de suerte ayude a poner en perspectiva la obra de estos seis y también, por qué no, para crear debate. Para los que no conozcan a estos artistas, el libro también debería ser un catálogo, pero esta vez en forma de guía de viaje, seis breves viajes de descubrimiento a la vida y obra de seis creadores que juzgamos muy interesantes. Doy mi palabra de que vale la pena hacer esos viajes. ¿Cuál es el objetivo ambicioso? Lograr que algún lector casual tras leer u hojear todo o parte de este volumen se sienta lo bastante intrigado, divertido, subyugado, interesado como para acercarse a las obras de Santos, Bou, Ruiz, Vegas, Ocaña y López. Allí encontrará talento e inteligencia, emociones y diversión, aventuras e introspección, amor y sangre, odio y humor, material para meditar y material de evasión... lo mejor que el cómic tiene que ofrecer. ¡Buena lectura!

Y, supongo que este texto hubiese quedado mejor cerrando con la frase anterior, pero ni las cosas ni los libros se hacen solos, y agradecer a los que te han ayudado es más que cumplir una deuda o un deber: es un placer.

Gracias en primer lugar a Paco y a Ángel, por meterme en este lío, y gracias sobre todo por crear en gran parte esa magia inquieta, irreverente y socarrona que cada mes de julio hace de mi ciudad el mejor lugar del mundo: es decir, la Semana Negra.

Gracias, como no, a Víctor, Enrique, Quim, Edu, Kenny y David por su entusiasmo cuando les propuse participar en este proyecto y por su constante ayuda desde entonces. Os debo una, chavales.

Gracias a José Manuel, Alejandro, Jorge Iván y Norman por aguantarme y por escribir estos estupendos textos sacando tiempo de sus múltiples actividades, que incluían participar en un montón de otros libros y conferencias, impartir justicia, una boda –¿o era un bautizo?– y lo que sea que hagan los gestores culturales.

Y por último, y no menos importante, gracias a Carmen, Rocío, Mari, Pedro, Rafa y Juanjo, por leer y aconsejar, por las cervezas y por estar ahí cuando hizo falta.

Sigamos leyendo...

Germán Menéndez Flórez



El mercado español ha cambiado en estos años, desde la época en que los autores presentes en este libro empezaban a interesarse por el medio y, más tarde, a intentar que sus ideas vieran la luz. Quizá no es el mejor de los mundos posibles pero ahora existen un puñado de editoriales -Astiberri, Dolmen, Recerca, Aleta, Dibbuks y alguna otra- que publican cómic hecho aquí con asiduidad, y también las más grandes como Planeta o Norma lo hacen con alguna frecuencia. Prácticamente puede decirse que cualquier obra que reúna una cierta una calidad tiene todas las posibilidades de ser editada. Claro que esto no quiere decir todos los creadores puedan vivir única y exclusivamente de su trabajo en el cómic, pero este sería tema para otro debate.

Volvemos a la pregunta inicial: ¿existe el cómic de género en España? Los siguientes capítulos de este libro van a demostrar que existe y que goza de buena salud. De toda la producción de cómic que ve la luz a través de las editoriales antes mencionadas, una parte muy importante puede encuadrarse dentro de los estándares del género. Al público, como viene ocurriendo desde la noche de los tiempos, cuando el narrador tejía con su







Ser periodista es un trabajo de mierda. Se lo digo yo, que he trabajado en los mejores periódicos inexistentes del mundo. Durante casi dos décadas he pateado las redacciones del Daily Bugle, el Gotham City News, el Daily Planet, el Innsmouth Herald, el Daily Que Daily y algunos más que prefiero mantener en silencio, y he aprendido todo lo que se puede aprender sobre el oficio. Ojalá pudiera olvidarlo. El caso es que ser periodista es una mierda... Pero, al fin y al cabo, como el noventa por ciento de la ciencia ficción y de todo lo demás, parafraseando al bueno de **Ted Sturgeon**. Así que visto lo visto, prefiero ahogarme en la cloaca de las redacciones que aparentar que se res-

pira mejor ahí fuera, en esos horribles trabajos de nueve a cinco -es un decir, claro- que mantienen esclavizada al resto de la gente. Al menos, yo puedo darme el lujo, años son medallas, de pedir que me destinen a un evento como la Semana Negra, ni más ni menos que en su veinte aniversario. Para un adicto a la crónica negra, las sensaciones fuertes, las comidas fuertes y el alcohol (fuerte), es el destino ideal.

Pero no esperen de un servidor que les cuente la Semana Negra como uno de esos plumillas con ojos de carnero degollado que andan pelotilleando y lamiendo culos por todas partes. No señor, ese no es Pat Lacy, amigos. De momento me hubiera

gustado contarles el viaje en el Tren Negro... Pero lo malo es que no recuerdo nada. Me emborraché con algún maldito brebaje y me quedé dormido. Así que lo único que puedo decirles es que cuando empecé a recobrar la consciencia estaba ya en la presentación de la Semana, rodeado de políticos honestos y escritores corruptos -¿o era al revés?-, y rodeado también, lo que es mejor todavía, de botellas de vino y chicas guapas. Les juro que al principio estaban llenas. Las botellas, digo. Sí, ya sé que es un acontecimiento cultural... Pero soy capaz de escuchar discursos, mantener conversaciones intelectuales y beberme varias botellas de vino a la vez, sin ningún problema y sin dejar

de mirar las piernas de las chicas. Al menos, sin ningún problema que un café bien cargado, unos churros y un buen libro no puedan arreglar al día siguiente. De las piernas prefiero olvidarme: ya he recibido demasiadas

En fin, están avisados: esta no va a ser una columna al gusto de todos. Lo mío no es la corrección política –o de ningún tipo-. No soy uno de esos presuntuosos literatos del Viejo Nuevo Periodismo, y el único gonzo que conozco es el de las películas guarras que alquilo en el videoclub de al lado. Lo mío es periodismo pulp, amigos. Y como solía decir mi viejo amigo actor, Lee J. Cobb: El que traiciona avisado no es tanto traidor como... lo que sea. Vaya, quizá el vino sí haya hecho un poco de mella en mi cabezota, así que será mejor que lo deje hasta mañana. Probaré con la sidra.

Suyo afectísimo, Pat el Destripador.



AQUÍ HAY TOMATE NEGRO

Coordina Alejandro M. Gallo

El Tomate Negro ha nacido con fuerza, nuestra sección se ha convertido en la más seguida por los lectores y por los internautas. Debemos felicitarnos (no tenemos abuela los que escribimos estas líneas) por este éxito sin precedentes ya que hemos alcanzado una cuota de audiencia del 33,78% sobre el resto de las noticias del A Quemarropa y un nivel del 29,56% sobre las noticias nacionales e internacionales. Lo que confirma nuestra hipótesis: lo rosa vende más que lo negro y los culebrones son el futuro de la literatura culto.

Comencemos en nuestro segundo día de existencia conectando con Manu, nuestro metalúrgico en paro, para que nos cuente qué se cuece por la zona de librerías.

—Nada, patrón, por aquí han estado todo el día con cajas de libros desplegándolas por sus mesas. A eso de las cinco o las seis han abierto sus cortinas la mayorías de ellas. Según nuestro informador, Julio Ítaca, la mayoría de ellos parecían cantantes caprichosos, que si necesito cuerdas, que si no se ha colocado un letrero con el nombre de mi librería, que si no hay luz, que si deben ustedes traerme a los compradores... El pobre hombre andaba medio loco.

—¿Alguna noticia sabrosa?

-Pocas, esto del libro de culto está muy jodido. Lo único que te puedo comentar es que el hiperactivo y dinámico librero de la Barceloneta, Paco Camarasa, anda buscando desesperadamente al concejal o concejala responsable de Cultura del ayuntamiento. Ya le hemos dicho que todavía no ha sido designado nadie, pero

—Se sabe para qué lo quiere.

—Iremos informando. ¿A quién tengo que pedir un aumento de suel-

—Yo también te iré informando.

Conectamos ahora con Azu, nuestra vampiresa preferida, para que nos informe de las novedades en el tren negro.

-Verás, ha causado verdadero furor la noticia en exclusiva que dimos ayer en esta sección: el incremento de 50 gramos en peso de Her**nández Luna**. Todo el mundo en el tren le miraba y se preguntaba dónde los podía haber engordado.

—¿Y dónde los engordó?

—¿Tengo que llevarte una prueba fotográfica?

-No... esto... déjalo, me vale con tu palabra. ¿Alguna cuestión

—Sí, y ésta es muy jugosa. Hemos visto cómo los escritores Raúl Argemí y Guillermo Orsi han tendido que subir en un Mini negro policial y han sido trasladados a la Jefatura de la Policía Local.

—¿Sabemos el porqué?

—No, pero estos argentinos algo prepararían, seguro que era algo relacionado con mujeres o la guerrilla.

—¿Algo más?

-¿Algo más? Coño, que me he subido a una atracción de feria y me he quedado colgada boca abajo, dicen Es que vengo de pedir un au-

mento de sueldo. -Esto... ¿qué nos puedes contar sobre el Festival?



que falla la luz o una fase o que no han pagado el recibo.

Dejamos a Azu boca abajo y conectamos con Lulú, la becaria del editor, para que nos dé información sobre el Festival.

—Lulú, ¿por qué llevas rodille-

—Tenéis que pasar por la carpa A Quemarropa, dicen que este año parece un cabaret, pero a mí, si le colocan unas bombillitas rojas, me parecería un puticlub. ¿Vendrá Richard Gere? Dicen que todo se lo ha colocado la firma IKEA, pero no se lo crean, hemos visto cómo algunos de sus responsables compraban objetos en la boutique china del barrio y otros en la boutique calé de los domingos.

-Autores, editores por la Semana, ¿qué nos puedes contar?

-Hemos visto a Rebecca Pawel descendiendo del tren negro y...

—¿Rebecca estaba invitada?

—Al parecer tiene contactos con el Poder Judicial y...

—Ya, entiendo. ¿Algo más?

-Sí, hemos visto también al ínclito Zeki sacando fotos por doquier para su revista digital La Gangsterera. Dicen que tiene más de tres mil visitas diarias, ni que fuera una foto de la Paulina Rubio tal y como su madre la trajo al mundo.

—Hablando de **Paulina Rubio**, ¿actuará durante la Semana Negra?

–Sí, el día 14 en la Plaza de Toros, uséase, en el coso taurino.

—Lo de coso taurino, ¿va con doble intención? -No, no, era una expresión ino-

–¿Algo más?

-Oye, hemos visto a Pedro Gálvez con su ex alemana, ¿habrá reconciliación?

Eso lo tienes que averiguar tú, que es tu misión.

Y nada más, así comenzó la vigésima Semana Negra. Ya ven, han pasado veinte años y a Asturias no la conoce ni la madre que la parió, hay menos carbón, menos peces en el mar y menos vacas en el monte. Pero cumplimos veinte años, ¡qué carajo!









PR GRAMA

s á b a d o

10:00 Inicio de la distribución gratuita del número 2 de A Quemarropa.

17:00 Apertura del recinto de la Semana Negra. Feria del Libro. Atracciones de Feria. Minitren. Terrazas. Música en el Recinto.

Apertura de Exposiciones: Cómic: Los irreverentes - Fotoperiodismo

17:00 Tertulia Recontar, reescribir, revivir, intervienen: Fernando Marías, Elia Barceló, Rodolfo Martínez, J.R. Biedma, Jerónimo Tristante, Clara Tahoces, Manuel García Rubio, Víctor Conde, Ángel Torres Quesada, Javier Azpeitia, Goran Tocilovac, Paco Ignacio Taibo II, Sebastién Rutés. (Carpa del Encuentro).

18:00 Presentaciones cruzadas *Gel azul* de **Bef** y *Los vientos del olvido* de **Ángel Tores Quesada**. Presentan: **Mauricio Schwarz**, **Luis Pérez** y **Rodolfo Martínez** (Carpa del Encuentro).

18:00 Presentación de *La perdida* de **Jessica Abel** (Espacio AQ).

18:30 Presentación de *El cazador de rayos* de **Kenny Ruiz**. Presenta: **Lorenzo Díaz** (Espacio AQ).

18:45 Presentación de *Al mejor postor* de **Víctor Santos**. Presenta: **José Manuel Estébanez** (Espacio AQ).

19:00 Charlando con Samuel R. Delany, intervienen Alejando Caveda y Elia Barceló (Carpa del Encuentro).

19:00 Nuevas miradas 2, Víctor Santos por Germán Menéndez (Espacio AQ).

19:00 Inauguración mural *América Latina en movimiento*. Soldepaz (Rotonda Avenida de El Molinón).

19:30 Presentación de *La brújula de Ceilán* de Mariano Sánchez Soler. Presenta: Juan Hernández Luna (Espacio AQ).

20:00 Presentación de *Pluma de León* de **Yoss** (Carpa del Encuentro).

20:00 Nuevas Miradas 2, Enrique Vegas por Alejandro Caveda (Espacio AQ).

20:30 Presentación de *El dragón estelar* de **Víctor Conde**, presenta **Rodolfo Martínez** (Carpa del Encuentro).

20:30 Bécquer gore con la participación de **Elia Barceló** y **Fernando Marías** (Espacio AQ).

21:00 Presentación de la novela póstuma de **Justo Vasco** *El guardián de las esencias*, intervienen **Amir Valle** y **Paco Ignacio Taibo II**. (Carpa del Encuentro).

21:30 Presentación de *Asia Noir* por **Jesús Palacios** e **Iñaki Huidobro** (Espacio AQ).

22:30 Concierto: The Campbell Brothers (Escenario Central).

24:00 Ciclo de cine: El manga se hizo carne. Lady Snowblood: Blizzard from the Netherworld y Lady Snowblood 2: Love Song of Vengeance de **Toshiya Fujita** (Espacio AQ).

PROGRAMA PARALELO

19.30 **Radio Kras.** Mesa redonda: El caso de Cándido y Morala ¿ganamos derechos? ¿perdemos libertades? **Juan Prieto**, **Ana Carpintero**, **Balbino Cano** y **Piedá Pérez**.

22.00 **Radio Kras.** Shortbus. Dir. **John Cameron Mitchell**. Organiza Les Otres Cares del Planeta.

24.00 **Radio Kras.** Fiesta Krasbus con la actuación de *The electric alligator*.







AUTORES PRESENTES EN LA SN 2007

Abel, Jessica (Estados Unidos) Aguilera, Juan Miguel (España) Alberts, Jürgen (Alemania) Alcázar, Paco (España) Altuna, Horacio (Argentina) Álvarez, Sergi (España) Argemí, Raúl (Argentina) Arteaga, Almudena de (España) Arsenal, León (España) Azpeitia, Javier (España) Baudoin, Edmond (Francia) Bauluz, Javier (España) Barceló, Elía (España) Barrero, Miguel (España) Bas, Juan (España) Bef (México) Benitez Reyes, Felipe (España) Benoit, Michel (Francia) Berling, Peter (Alemania) Biedma, J. R. (España) Bosque, Ricardo (España) Bou, Quim (España) Cacucci, Pino (Italia) Calle, Ángel de la (España) Camus, David (Francia) Cane, Miguel (México) Cano, Marta (España) Cifuentes, Paula (España) Conde, Víctor (España) De la Iglesia, Alex (España) Del Valle, Ignacio (España) Delany, Samuel (Estados Unidos) Díaz, Lorenzo (España) Emerson, Hunt (Inglaterra) Fajardo, José Manuel (España) Farruqo, Pepe (España) Fischer, Claus Cornelius (Alemania) Fornies, Sagar (España) Frattini, Eric (Perú) Galván, Francisco (España) Gálvez, Pedro (España) Gamboa, Santiago (Colombia) García Montero, Luis (España) García Rubio, Manuel (España) García Sierra, Jesús (Yexus) (España) Gómez, Lorenzo (España) Gómez Jurado, Juan (España)

González, Ángel (España) González, Jorge (Argentina) Goñi, Fermín (España) Guiral, Toni (España) Gregory, Roberta (Estados Unidos) Guerra Garrido, Raúl (España) Guerrero-Casasola, Joaquín (México) Haëfs, Gisbert (Alemania) Hernández Luna, Juan (México) Hinojosa, Rolando (Estados Unidos) Iglesias, Fernando (España) Ja (Jordi Amorós) (España) Jiménez Barca, Antonio (España) Joan, Pere (España) Kim (España) Kushner, Ellen (Estados Unidos) Lens, Jesús (España) López, David (España) Madden, Matt (Estados Unidos) Madrid, Juan (España) Magaz, Ricardo (España) Mallo, Ernesto (Argentina) Manfredi, Valerio Massimo (Italia) Manotti, Dominique (Francia) Manzano, Manuel (España) Mañas, José Ángel (España) Marías, Fernando (España) Marín Trechera, Rafa (España) Martí (España) Martín, Miguel Angel (España) Martín, Andreu (España) Martínez Lainez, Fernando (España) Martínez, Rodolfo (España) Mateo Sagasta, Alfonso (España) Menéndez, Ronaldo (España) Menéndez Salmón, Ricardo (España) Migoya, Hernán (España) Miná, Denise (Escocia) Molist, Jorge (España) Montañés, Mónica (Venezuela) Monteverde, Eduardo (Mexico) Montfort, Vanessa (España) Mordzinsky, Daniel (Argentina) Muñoz, José Luis (España) Negrete, Javier (España) Nonídez, Manuel (España) Ocaña, Eduardo (España)

Oker, Celil (Turquía) Ormston, Dean (Inglaterra) Orsi, Guillermo (Argentina) Palacios, Jesús (España) Pastor, Ben (Estados Unidos) Pérez Valero, Rodolfo (Cuba) Plaza, Paco (España) Porta, Carles (España) Portela, Carlos ((España) Posadas, Carmen (España) Quiles, Carles (España) Quiroz, Fernando (Colombia) Ribera, Jaume (España) Riesco, Nerea (España) Ríus (México) Ribas, José (España) Rivas, Manuel (España) Ronquillo, Víctor (México) Ruiz, Kenny (España) Rutés, Sebastián (Francia) Schwarz, Mauricio-José (México) Salabert, Juana (España) Sánchez Silva, José Luis (España) Sánchez, Soler, Mariano (España) Santamaría, Carles (España) Santos, Víctor (España) Sapkowski, Andrejz (Polonia) Sarabia, Antonio (México) Serra, Koldo (España) Serrano, José Luis (España) Sherman, Delia (Estados Unidos) Shepard, Lucius (Estados Unidos) Silva, Pedro de (España) Solís, Fermín (España) Somoza, Jose Carlos (España) Straub, Peter (Estados Unidos) Suydam, Arthur (Estados Unidos) Tahoces, Clara (España) Taibo II. Paco Ignacio (México) Tocilovac, Goran (Perú) Torres Quesada, Ángel (España) Tristante, Jerónimo (España) Usero, Adolfo (España) Valle, Amir (Cuba) Vázquez, Laudelino (España) Vegas, Enrique V. (España) Villard, Marc (Francia)

DELINCUENTES... Y DE GIJÓN

Una sección de Luis Miguel Piñera

EL TRISTÍSIMO SUCESO DE ANOCHE

Un mozalbete mata de un tiro a una criatura de siete meses

Después huye, y las autoridades le buscaron durante la n

Maiss a usa crientarida

Apur noche "succió en auestra vili
ello hocho sanytionio y en circumiani
clas bien hamentables, por circio, puis
a viellum del mismo resulto ser un

Un mozalbete mata de un tiro a una criatura de siete meses

Después huye y las autoridades le buscaron durante la noche, infructuosamente

Matan a una criatura. Ayer noche ocurrió en nuestra villa otro hecho sangriento, y en circunstancias bien lamentables por cierto, pues la víctima del mismo resultó ser una inocente criatura de siete meses.

Un desgraciado mozalbete, de antecedentes que dejan mucho que desear, que aparenta trece o catorce años hizo un disparo sobre una niña de siete meses cuando ésta se encontraba en brazos de su tía de 14 años en la calle de León XIII. El Meana, que así llaman al mozalbete, al darse cuenta de lo que había hecho se dio a la fuga mientras la criatura era trasladada a la Casa de Socorro donde nada se pudo hacer por salvar su vida. El juez López Bonilla, nos cuentan, hubo de arrancar el cadáver de los brazos de su madre entre los que aparentaba dormir dulcemente. El tal Luis Meana hace tiempo estuvo en el Reformatorio de Oviedo de donde logró escaparse para venir a casa de su madre, vecina de Ceares y pobre viuda a quien maltrataba. No hay noticias de él ya que huyó enterado de su triste hazaña y lo que nosotros lamentamos es ese triste accidente que deja afligidos a los padres de la inocente criatura.

Gijón, 15 de octubre de 1920